

Afbeelding 2 en Tekst 4

24 maximumscore 2

a

- In de weegschaal (in scène 1) ligt het lot van beide strijders (in scène 2 en wiens lot het zwaarst is, sneuvelt). / Het poppetje rechts in de weegschaal (in scène 1) is het zwaarst en de rechts (in scène 2) afgebeelde strijder wordt (dus) gedood / is verwond.
Of woorden van overeenkomstige strekking

1

b

- κῆρε (regel 210)

1

Opmerkingen

- Bij **a** niet fout rekenen wanneer in een overigens juist antwoord de strijders op de afbeelding Hector en Achilles genoemd zijn.
- Bij **a** niet fout rekenen wanneer in een overigens juist antwoord de zittende persoon op de bovenste rij Zeus genoemd is (in plaats van Hermes).

4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

Kolon 25 (regel 408)

25 maximumscore 2

“Καὶ λῖην σ’ ἔτι νῦν γε σαώσομεν, ὄβριμ’ Ἀχιλλεῦ·

(En) zeer zeker zullen we je nu nog (wel) in veiligheid brengen / redden, machtige Achilles

Niet fout rekenen: σαώσομεν vertaald met onvoltooid tegenwoordige tijd
σ’ niet vertaald als lijdend voorwerp

0

σαώσομεν vertaald met (on)voltooid verleden tijd / voltooid tegenwoordige tijd

0

ὄβριμ’ Ἀχιλλεῦ niet vertaald als vocativus

0

Kolon 26 (regel 409)

26 maximumscore 2

ἀλλά τοι ἐγγύθεν ἦμαρ ὀλέθριον·

maar de ongelukkige dag / de dag van het verderf is nabij, zeg ik je / is voor jou nabij / maar de dag van je verderf is nabij

ἀλλά vertaald als vorm van ἄλλος

0

ὀλέθριον niet verbonden met ἦμαρ

0